

# 北海道旭川扶輪社2500 地區扶少團接待成果冊

## 跨國交流交情誼

2年12班何佩芸



# 目錄

活動流程	~~~~~	4
參加名單	~~~~~	5
工作分配	~~~~~	6
心得分享	~~~~~	7
永存的回憶	~~~~~	30
感謝狀	~~~~~	33
結語	~~~~~	34

# 流程、名單 AND 工作分配



北海道旭川扶輪社接待活動工作分配表

項目：活動前準備		總負責人：何亮瑩 副負責人：何佩芸	
工作項目	負責人	備註	工作引導
硬體器材準備		為所有器材之負責人，包括遊戲時間以及正常相機錄影機等設備。	所有硬體器材皆為該工作者負責，建議列出詳細設備清單。
電子資料準備		為所有電子文件等處理者，包括 PPT、講義等。	所有書面以及 PPT 電子資料負責，建議由專業科目者負責。
活動彩排		為活動流程之全程負責人，需了解活動概觀，在活動前需確認所有人之講稿、致詞等完備。	為活動總體瞭解者，需要另外設想意外狀況，建議與老師討論。
聯絡人		需負責所有聯絡事項，包括提醒其餘負責人活動事項以及意外，在活動前為協調各負責人單位交流，以及老師交代事項傳達。	為協調重要者，建議由總負責或是副負責人擔任，且人數限定一人，以免傳達不正確。

※負責人可以指派其餘人員之工作項目，但須編列詳細工作分配表。

編號	中文	英文名字	日本學生姓名	
1.	何佩芸	PeiYun, Ho	五十嵐海斗	I GARASHI KAI TO
2.	桂子揚	TsuYang, Kuei	木戶菜摘	K I D O N A T S U M I
3.	徐翎庭	LingTing, Hsu	椿澤玄	T S U B A K I Z A W A G E N
4.	邱紫婷	ZiTing, Qiu	西晟吾	N I S H I S E I G O
5.	何亮瑩	LiangYing, Ho	古川美咲	K O G A W A M I S A K I
6.	蔡依庭	YiTingTsai	澤田集一朗	S A W A D A S H U I C H I R O
7.	許嫚珊	ManShan, Xu	小峰京介	K O M I N E K Y O S U K E
8.	曾可柔	ZENG, KE- ROU	石倉美希	I S H I K U R A M I K I
9.	蔣佩華	JIANG, PEI- HUA	伊藤綾香	I T O R Y O K A
10.	張芷綾	ZHANG, ZHI- LING	佐藤涼乃	S A T O S U Z U N O
11.	邱綠笛	Lu Di Chiu	美輪祐衣	M I W A Y U I
12.	李玉琴	LI, YU-QIN	門田瑞奈	M O N D E N M I Z U N A
13.	洪芷婷	HONG, ZHI- TING	山崎優那	Y A M A Z A K I Y U N A

項次	時間	活動內容	時間	主持人	負責人	地點
1.	1210-1345	活動前準備	-	桂子揚	何佩芸	圖書館
1.	1345-1400	接待歡迎外賓 (大書包拍照)	15			校門口
1.	1400-1420	師長、學生致詞 (雙方禮物交換 拍照)	20	蔡依庭	桂子揚	圖書館
1.	1420-1500	課程體驗(立體盒 製作)	40	半隻羊		
1.	1500-1510	士林高商簡介 (PPT)	10	徐翎庭		
1.	1510-1535	校園導覽	25	何佩芸	蔡依庭	*註一
1.	1535-1610	遊戲交流時間	35	邱紫婷 何亮瑩		圖書館 前廣場
1.	1610-1620	休息、享用點心 飲品	10	蔡依庭	邱紫婷	圖書館
1.	1620-1650	日本學生介紹 「我的故鄉、我的 學校」(PPT)	30	邱紫婷		
1.	1650-1700	交流、結束致詞 (師長、學生)	10	徐翎庭		
1.	1700-	快樂拍照・結束 掰掰	-		徐翎庭	圖書館 校門口

(註一)

圖書館(何佩芸)→操場(桂子揚)→希望水幕(徐翎庭)→  
國際交流中心(何亮瑩)→圖書館。

# 心得分享



# 何佩芸

這次接待的日本學生分別來自不同的學校，而且這次接待的女生也有不少可愛的妹子呢，相較於沼津高校的學生，感覺這次大家比較合得來，也相處的比較密切，尤其是玩飛盤躲避球時，感覺大家都使出了渾身解數，激烈的揮灑著汗水，感覺真的超級過癮，今天真的留下了一個很深刻很深刻的回憶，還有這次他們送的禮物也超好，那個草莓巧克力真不錯吃呢，比起一些用品我更喜歡收到吃的禮物呢。



我接待的那個五十嵐海斗，一開始聽到這個名字真的印象深刻，所有人當中我最記得的就是這個名字，飲料店加上珍珠美人魚男主角的名字，在他還沒來之前就一直迫不及待的想見見他的廬山真面目，見過之後才知道他傻傻呆呆可愛可愛的!!

雖然事前工作辛苦了點，但我們也給他們留下了一個美好的校園印象，在他們來之前我們可是辛苦的打掃了一番，許多落葉我們都清掉了，雖然幫別班的人打掃有點不甘心，但也是有價值的，但我也深深的意識到了一件事，衛服真的沒什麼用……口口聲聲說會掃會清會派人處理，結果等了老半天還不是我們要自己處哩，哀~~

這次的活動真的進步很多，不論是整體流程順暢度，還是校園導覽跟致詞，都比以前好很多，相信大家都會越來越棒的!!!



# 桂子揚

這次接待日本人的準備時間很短，但是卻出奇的很順利，少了一些表演以及做食物的準備，過程十分順暢，儘管有些小瑕疵也不會影響到活動整體的表現，在兩次與日本人的互動中，我發現了自己更敢與自己語言不同的人對話，而且可以從對話之間了解到自己自學日語哪裡還需要加強，且更加讓我了解到了日本與台灣有些地方形似，有些地方也卻截然不同，例如在聽別人說話的時候會一邊點頭一邊說著「是」、「原來如此」，雖然原本就有聽說他們有這樣的習慣，不過真正見到的時候還真的有些莫名的喜悅，與不同國家的人交流可以說是一大樂趣，因為語言的交流不再受限，可以是在紙上，也可以在手機上圖畫，更可以是肢體語言，這讓我對於能出國旅遊的他們十分羨慕，可能有一天如果有機會，我會想到世界各地去旅行，目的就是為了與各國的人交流，在這種交流之下可以發覺自己的不足，還可以體驗當地的獨特民情。

# 邱紫婷

這次的活動來的有點急，感覺整個過程都是匆忙的，但慶幸結果是好的！

結束後我與我接待的西 吾晟依舊還有聯絡，也因此產生出我一定要學好日文的決心，期待將來我能夠靠自己去北海道找他們玩~

活動當天他們還未到我就因為結束致詞的稿，心情七上八下的，當拿到屬於他們的名牌我的注意力才被轉移，雖然我接待的不是我最希望的「妹子」，但身為女性愛看帥哥的本能(?)，我也期待自己能夠接待一名帥哥，同時又害怕自己希望落空，整個人緊張到手心冒汗啦！



也許是語言不通的恐懼，即使是向來外向活潑的我，在見到他時整個腦子空白，所有原本想好的英文對話都消失的無影無蹤，只能尷尬的與他交換名片……



接下來的交換禮物之類依舊是尷尬的不得了，但後面的活動也許是逐漸混熟了，即使語言不通依舊能靠比手畫腳，到玩了躲避飛盤後，大家徹底放開心了，也顯得更放開自我了！



# 何亮瑩

這次並非是我第一次接待日本學生，但這卻是最不知該如何是好的一次，因為這回接待的美咲似乎對我的英文有些不能理解，而我自己本身的英、日文又還沒好到可以與人應答如流，這讓我有些苦惱，一直不停地思考這些單字是什麼意思、這個意思又該怎麼表達，但是十有八九都沒辦法清楚的表達，只好尷尬的笑了笑，美咲也回給我個可愛的笑容。除此之外我們還一同歡樂的玩了飛盤躲避，在遊戲當中兩隊裡有我們的學生也有對方的學生，活動中不在乎語言的隔閡及國家的不同，都卯盡全力的擲出飛盤，歡笑聲、驚呼聲在廣場中此起彼落，玩得滿身汗的同時也拉近大家的感情。





一整天的活動下來我與對方幾乎沒有任何的言語交談，但是我們常常會因為彼此的動作及行為開心的笑了起來，這也證明了微笑是最好的語言，不過不能夠與美咲等人暢所欲言盡情地聊天讓我感的十分遺憾，對此我要努力的增進各類語言的能力，期待下次再相見的時候能夠與她談天說地。



# 蔡依庭

高一時就時常關注圖書館的活動，其中屬接待外國來的貴賓最特別且多是從日本高校來的居多，當年聽聞此消息時，心中雀躍不已很想參加，可惜無法如願。然而今年獲得這難得的機會，我滿心的期待、努力準備希望這次活動能圓滿完成。





這次活動我負責開場主持的部分、勘路、整理環境，然而沒掌握好時間，我錯失了把這次活動辦到最好的時機，也讓自己慌張不已，實在不可取，事後我反思了許久，認為自己需要隨時戴著手錶、完整記住行程的規劃、自己負責的部分等，有很多須要改進的部分，知道自己需要銘記行程規劃、清楚的思路，相信我不會再慌慌張張的，可以冷靜行事，注意更多細節，讓活動接近完美的成功，藉由這次接待日本北海道扶少團的成員，不但讓我不再因為高一錯失機會而悔恨不已，還從中認識到很多東西，如日本北海道地區學校的校際、美食、景點，雖然在接待的途中發生了小意外，可是還是讓活動畫下美好回憶的句點。

# 洪芷婷

第一次接待外國人，接待的前兩天晚上我絞盡腦汁的想，當見到本人的時候後該說些什麼，因為接待的是日本人，所以求助外語科的朋友，他教我一些基本日文用語像是：打招呼要說「口尼積蛙」、謝謝要說「阿里咖都」、再見要說「莎啲娜啦」.....等等。最重要的是要知道被接待的日本同學名字要怎麼念呀！

於是我的朋友說了一次，我有聽沒有懂兩個人弄得雞同鴨講，念了好幾次才終於念對。我的朋友們大多都會一些的日文，大家都瘋動漫但我沒看幾部，頂多只會基本打招呼、謝謝、對不起、再見等等。

第一眼見到我接待的那位同學，我的第一印象：「哇！她也太可愛了吧！簡直美若天仙。」第一次接待日本人有點慌張，將名片遞給她後，彼此只是偶爾互相微笑。後來有一些簡單英文的交談，互相達成協議英文說慢一點，畢竟彼此都不是歐美國家出生的怎麼可能說出一口流利英文。就位後，等台上都致詞完彼此交換禮物，雖然我送的不是什麼台灣吊飾之類的紀念品，但送的是可以代表台灣人童年的零食，用了簡陋的英文告訴她：「這是非常多台灣人喜愛的零食，希望她會喜歡。」

經過這次接待之後，深深感到我應該再加做點準備，膽子要再放開點，這樣讓被接待的同學才不會感到沒事可做。我英文不是太好，所以沒什麼重要的事情幾乎都沒有開口。不過很開心能有這樣的接待經驗，讓我知道下次可以做得更好

# 許嫻珊



用特效(濾鏡)綠野仙蹤~~~美美der~~~~~



我家L介紹的「海的天使」萌萌啞~~~~可愛的  
讓人不要不要的~~w

這是我第3次接待日本人(3次都是男的  
=. =)(不過發現北海道女生好正!!!羨慕中...)  
不過啊我這次接待的男生阿長的超像死亡筆記  
本真人版中可愛的讓人不要不要的L~~~他丟飛  
盤的樣子頗帥的，還真是不丟則已，一丟驚  
人!!!而且不愧是日本人~一整個有禮貌到極  
致!!!後來我家L介紹了一隻萌萌哒的超可愛小  
生物「海的天使」整個可愛的讓人不要不要的  
~~w超想養一隻的啦~~~~可愛的人果然會介紹  
可愛的事物~~w(跟我一樣w)最後喝珍奶，看  
那些日本大叔喝到後來很克難+可愛的吸那剩  
的一堆粉圓，有一個大叔看我沒剩粉圓有點驚  
訝~接著又埋頭苦幹吸粉圓~拜託姊喝了那麼多  
年珍奶，是有練過的好嗎顆顆~~w總之結論就  
是很開心又多了一次接待日本人的經驗~~~再  
次證明我的英文不是普通的可怕w

# 曾可柔



3/24，在一個風和日麗對午後，和來自日本最北端的區域-北海道的日本青年們相遇了。在圖書館享用完主任為我們預備的餐點後，便開始為了與日本學子們的邂逅而奔波。一開始在門口的相見歡就著實的感受得到日本人的禮貌，一個個微笑的面孔迎面而來，和我們即使語言不通，溝通上不是那麼的流暢卻能感受出他們十足的善意。

在交換禮物時，我的學伴-石蒼美希收到我的小禮物真的很努力的想和我傳達他的感謝，而我也收到了她的一片真心，而接著製作立體盒時看他們仔細地端詳著士商的萬種風情，真的會覺得能讓他們認識一下士商太好了。在遊戲交流時間大家都玩得很開，什麼語言的似乎不是那麼的要緊了，當下的喜悅和歡騰已足夠傳遞彼此的感受。

到了我們彼此最期待（身為饕客的我有獨鍾）的時刻—體驗台灣飲食，午後運動完後來杯冰涼順口的珍珠奶茶配上溫熱香甜的紅豆餅，真的是生活中奢侈的小確幸呢！有幸將這樣的小小幸福分享給他們本身也是件幸福的事。在午後的開始，我們介紹了士商，在相遇的尾聲，他們也各別介紹了自己的學校，讓對北海道不甚熟悉的我們對他們的家鄉多了一分溫度和一分認識。



雖然互動時間不甚長，但或許所謂重質不重量，分離時彼此內心的不捨，全化作一個擁抱。溫暖，使我們能夠傳遞希望和瞭解彼此，遊覽車駛離時，這個午後也隨之消逝了。

能有這樣的機會和日本扶少團的孩子交流實為一大樂事，能參與其中真的也學到很多，和日本人每每來往總被他們的禮貌和細膩深深震撼，這天也不例外，而這樣的交流活動總使我憶起，人與人之間的緣份得來不易，即使身處同個學校的我們都可能不認識彼此，世界是那樣的寬廣遼闊，能抓住機會去認識世界，也能同時認識自己，交流，有緣，那何不續緣呢？

## 綠笛

今天，圖書館迎來了自北海道遠笛而來的扶少團。圖書館的老師以及閱代學長姊們用心地準備了許多活動，更請來了一位厲害的翻譯姊姊為我們翻譯士商的簡介與立體盒的製作。

學長姐們做了非常精美的簡報，為了讓日本學生更好理解飛盤躲避球、搶椅子的遊戲規則，甚至製作了簡易動畫。

在玩飛盤躲避球的過程中，雖然沒有界線讓人有些困擾，雖然用飛盤很難丟中別人，然而通過遊戲確實拉近我們之間的距離。

遊戲結束後，圖書館準備了台灣的下午茶——珍珠奶茶及六種口味的車輪餅。祐衣要我推薦紅豆餅的口味，但我還沒吃過紅豆以外的口味呢，於是隨口說了芝麻牛奶這個奇妙的選項，幸好祐衣很喜歡。

我負責接待的學生是三輪祐衣，是個比我大一歲、喜歡看電影的學姊，我不擅長和別人聊天，因此簡單地介紹完自己後就不知道該和祐衣說甚麼，直到老師三番兩次地提醒我，我才用破爛的日文跟祐衣聊了幾位我喜歡的日本作家。反觀其他人，他們或許不會說日文，卻熱情地和日本學生聊天，而這份熱忱足以跨越語言的隔閡，使對方感受到自己的心意。原來最重要的不是語言的精確度，也不是說話的內容，而是一片真摯的心意。



# 張芷綾



我向來很不擅長英語，所以以前的我，常常為此而有些害怕、甚至有些排斥接觸外國人。這次想要接待日本北海道扶輪社的學生，是因為想要突破自我、踏出舒適圈。活動讓我非常滿意，真是收穫滿滿、不虛此行！

在午休之時，在閱代學長姐和老師的帶領下，我們一群接待的學生開始清潔環境、確認行程和座位，一開始還有些無聊，但隨著時間分分秒秒過去，我忍不住開始既興奮又緊張了起來。一對一接待？我會不會做不好？對方是怎樣的人？要怎麼溝通？

起初，不知說什麼話才好，試著用我的破英文溝通，豈知日本同學們都不太明白我們的意思（也許是發音聽不習慣？或文法不正確？），最後還是用我們發音不是很標準的日文、參雜著英語、動作手勢，甚至還請出了手機裡中日即時翻譯器，終於漸入佳境、溝通稍微無礙。當彼此習慣了這樣的交談方式後，我們可以笑得很開心、用很簡短的日文或英文交換心情，這樣的感覺真不錯，原來溝通不就是如此嗎？這令我覺得古時與外族接觸，嘗試溝通、學習他族的語言，發展出貿易和交流，起初也一定是如此吧？想像兩個使用不同語言的人比手畫腳的模樣，就令人不自覺莞爾。簡直就跟此次交流一樣。

# 蔣佩華

這次接待的日本生都超有禮貌、守秩序，可見他們學校的教育很成功，女生每個都很可愛、充滿朝氣，與士商學生完全反過來，為什麼憑憑都是高中生，生活卻是南猿北側啊！覺得日本學校的教學制度很好，台灣也該效仿學習才對。

剛開使接觸日本生除了簡單的問候，其他一律不會，想交流卻沒辦法溝通真的是一大難題，但還是要努力嘗試，總比沒試過好，不過幸好手機app有可以雙向翻譯的軟體，所以幾乎都能溝通，雖然也會有亂翻對方看不懂的時候，這時就可以比用手畫腳來解決，比用英文說的還有用，因為雙方發音不同，對方很難聽懂我所說的，所以用筆劃的方式來溝通也別有一番滋味。

印象最深刻的就是玩飛盤躲避球時，日本男生人都非常好不會瞄準女生，好幾次要丟我這個方向，但看我是女生就朝別的方向丟了，很讓我感動如果換作士商男生才不管是誰都用全力去丟，很少有在讓女生的，而我這隊在只剩一個日本男生的情況下，這為男生拚盡全力接住飛盤，接著打擊對手，當下我覺得非常有安全感也覺得他非常帥氣，可從他臉上的表情就知道他非常渴望贏，這些特點是我不曾在台灣男生上看到的特質，我對日本男生在比賽時的態度表示讚賞，這才是原本比賽時應該要有的態度。



結論是沒想到在這麼短的時間相處下，我就已經喜歡日本生到希望他們不要走的地步，因為深知這種機會是可遇不可求，也知這一別許是不再相見，心裡萬分難捨，在最後我只祝福他們能過上幸福的人生，雖然只有相處很短的時間，但在我心裡已是無比珍貴的回憶。

# 永存的回憶

無雲的天氣，微涼的春風，在這樣雲淡風清的溫暖春日裡，一群日本同學與我們的邂逅。在前次的接待後，我們心中想認識外國朋友的念頭好似停不下來的泉水，在這次的接待過程中，我發現我們溝通的方式變得更順利了，也更加了解對方想說甚麼，幾回遊戲，一場下午茶，很快的我們成為了剛認識的好友，在飛盤躲避球的過程中，我們經歷冒險刺激的精彩，以及團隊合作的精神，接著一場下午茶，話匣子打開的我們便不停地聊了起來，即使語言不通；雖然最後免不了迎來結束，但是這次的接待也深深地烙印在我們的心底。









人類に  
奉仕する  
ロータリー

## 感謝状

台北市立士林高級商業職業学校 殿

2016-2017年度、国際ロータリー  
第2500地区インターアクト短期  
海外研修に際して貴校を訪問さ  
せていただき、様々な研修をさせ  
ていただきました。

参加した本地区インターアクトの  
生徒達及び関係者に対してご配慮  
をいただき深く感謝の意を表し  
ここに感謝状を贈呈させていただきます。

2017年3月24日

国際ロータリー第2500地区  
2016-2017年度 ガバナー

駒形曙美



一場活動的結束

卻是我們羈絆的開始

朋友們

期待再次相會的那一天

